

FA00496M4A

PXD TAM01

CE

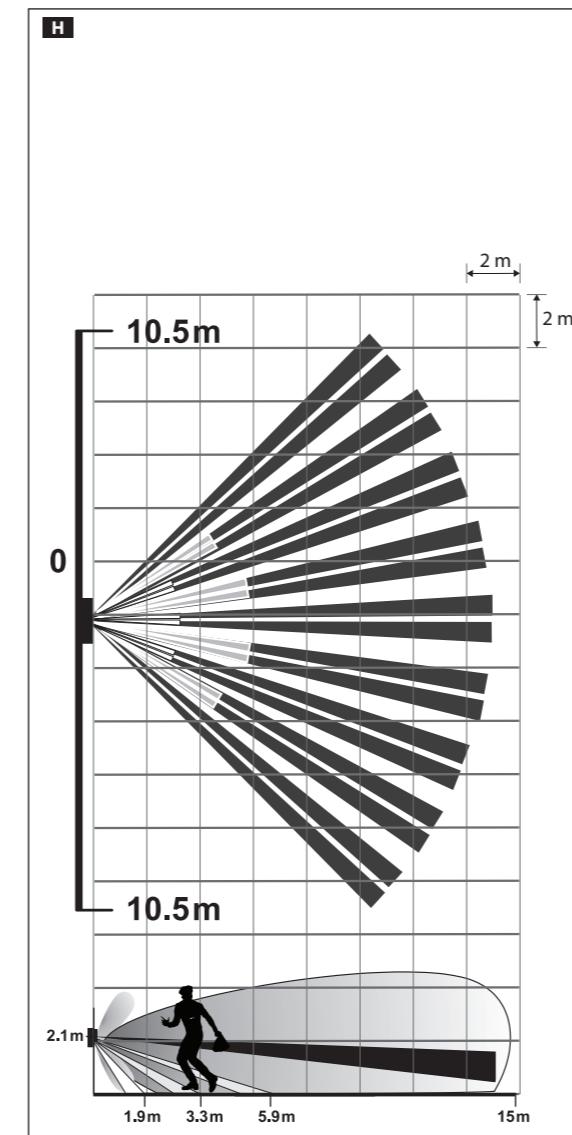
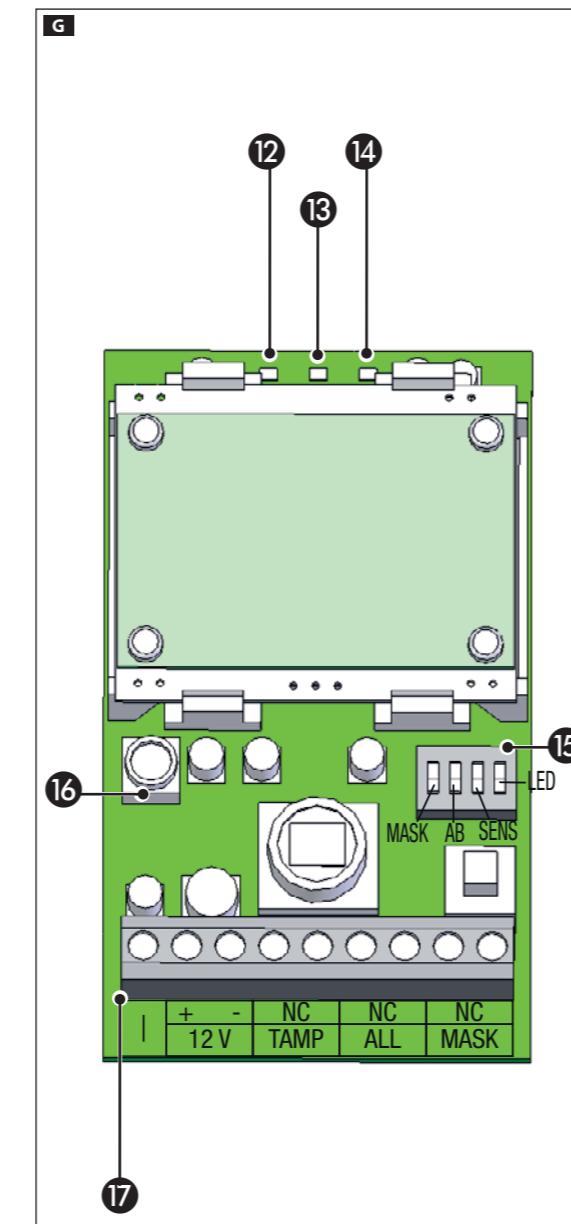
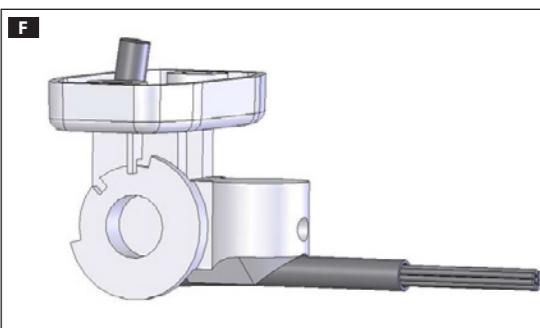
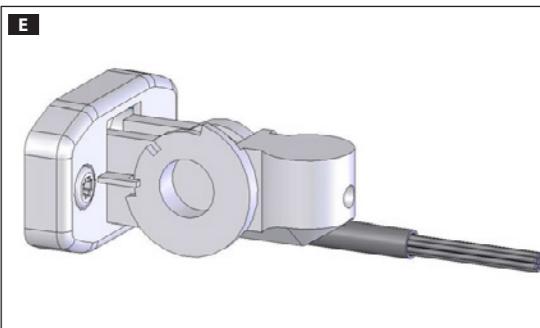
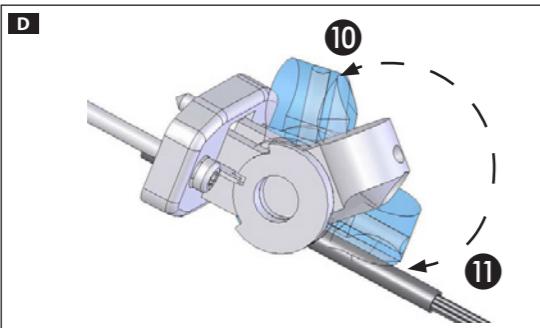
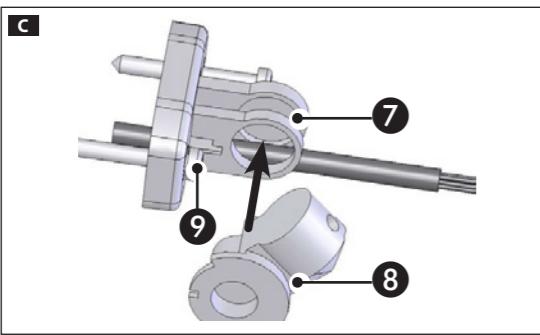
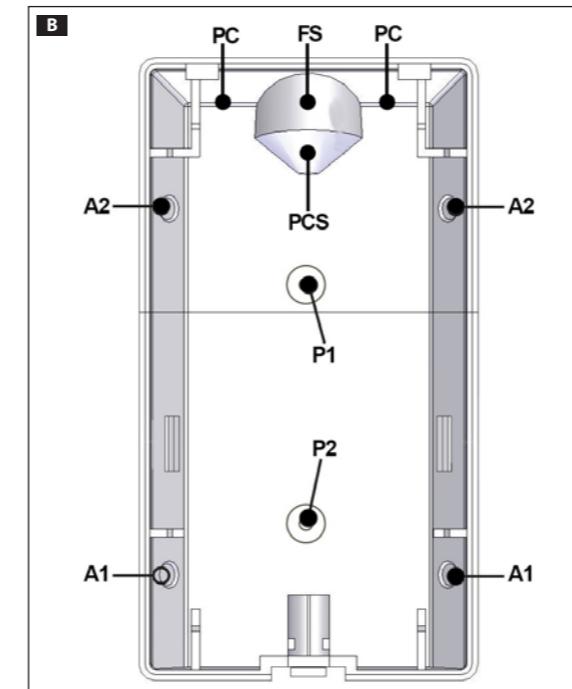
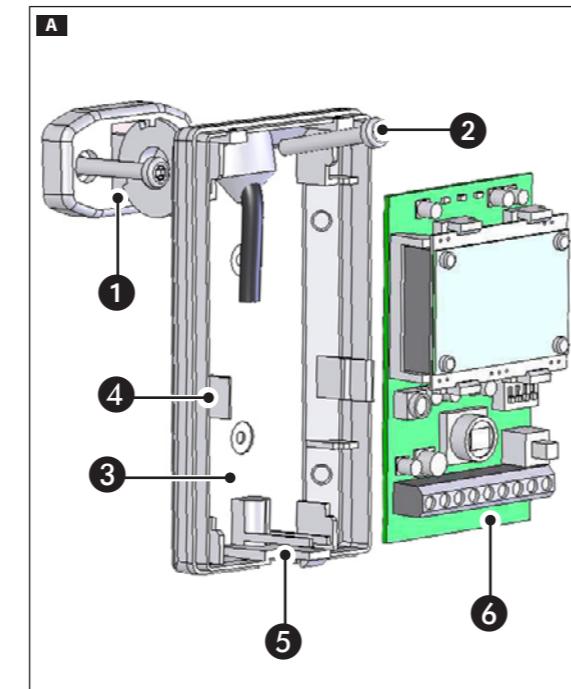
IT Italiano

EN English

FR Français

RU Русский

www.came.com

**ITALIANO****Avvertenze generali**

⚠ Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE! • L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti. • Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica. • Conservare queste avvertenze. • Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione. • Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. • Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione

Rilevatore volumetrico a doppia tecnologia con una sezione a microonda (MW) e una a infrarosso passivo (PIR). Le caratteristiche principali sono: funzione antimascheramento sulla microonda con uscita dedicata, funzione antiacceccamento sull'infrarosso (AB) e possibilità di spegnimento della microonda (ECO).

Descrizione delle parti A

1	Snodo	4	Gancio
2	Vite dello snodo	5	Fessura di apertura fondo
3	Fondo plastico	6	Scheda

Dati tecnici

Tipo	PXDTAM01
Alimentazione (V DC)	9-15
Assorbimento max in memoria d'allarme (mA)	34
Assorbimento a riposo (mA)	20
Frequenza microonda (Ghz)	10.525
Potenza microonda (dBm)	8
Tempo d'allarme (s)	3
Portata contatto d'allarme a 24 V (mA)	100
Portata contatto tamper a 30 V (mA)	100
Portata contatto antimask a 48 V (mA)	300
MTBF teorico (h)	120,000
Altezza d'installazione (m)	2,1÷2,3
Portata (m)	15
Apertura copertura(*)	90
Numero di fasci su 4 piani (n)	18
Dimensioni (mm)	107x61,5x43
Temperatura di funzionamento (°C)	-10÷+55
Conformità normativa: EN50131-2-4 GRADO 2, CLASSE II	

Guida all'installazione

Installare il sensore e analizzare le caratteristiche del locale da proteggere in modo da individuare la posizione del sensore che permetta la massima copertura possibile. Preferire sempre un'installazione ad angolo. Posizionare il sensore verso l'interno del locale lontano da porte, finestre, macchinari in movimento e fonti di calore e non dirigerlo verso vetrine esposte al sole.

Fissaggio

Rimuovere il frontale plastico utilizzando un cacciavite ed esercitare una leggera pressione ⑤ per sganciarlo. Estrarre il circuito ⑥ allargando uno dei ganci ④.

A PARETE/ANGOLI

Per il fissaggio ad angolo incidere le zone prestampate A1 e A2 e per il fissaggio a parete P1 o P2 B.

Incidere uno dei fori 'Passacavo' (PC) presenti nel fondo plastico B. Praticare i fori di fissaggio da 6mm alla parete e far scorrere il cavo all'interno del passacavo scelto. Fissare il fondo alla parete con le viti e i tasselli forniti, avendo cura che non tocchino la scheda elettronica. Rimontare il circuito sul fondo plastico.

CON SNODO

Far scorrere il cavo attraverso il particolare ⑦ e fissarlo alla parete o al soffitto con le viti in dotazione, mantenendo la linguetta di bloccaggio ⑨ sulla sinistra. Inserire il particolare ⑧ nel particolare ⑦ e orientarlo in uno dei due sensi secondo il montaggio desiderato a parete ⑪, E oppure a soffitto ⑩, F.

Perforare totalmente le parti FS (fissaggio snodo) e PCS (passacavo snodo) C e fissare il fondo allo snodo portando il cavo verso basso. Orientare il fondo plastico nella direzione e bloccarlo stringendo la vite. Rimontare il circuito.

Morsettiera 17

I	INPUT: ingresso riconoscimento impianto inserito/disinserito
+ / -	Ingresso alimentazione 12 V
12 V	NC/TAMP Contatto tamper NC
NC/ALL	Relè allarme NC
NC/MASK	Relè Antimask NC

Accensione

Collegare il sensore alla centrale, i LED lampeggeranno in modo alternato per 60 s. Al termine eseguire il Walk Test.

WalkTest**Test Microonda**

Posizionare il Dip 2 in OFF, regolare il potenziometro ⑯ al minimo

(portata 0,5 m-15 m), muoversi all'interno dell'area da proteggere e verificare che il LED verde MW ⑫ si accenda ad ogni passaggio. NOTA. La portata della microonda va regolata al minimo necessario per evitare disturbi anche oltre l'area da proteggere (ad esempio all'esterno del locale da proteggere).

Test PIR

Applicare il frontale del sensore e, a LED spenti muoversi all'interno dell'area di pertinenza verificando la rilevazione del PIR tramite il LED giallo ⑭.

Dipswitch 15

MASK: abilitazione funzione ANTIMASK
I Led lampeggeranno per circa 60 s, il sensore calibrerà l'Antimask in funzione delle caratteristiche del locale e degli oggetti presenti. Chiudere il frontale plastico ed allontanarsi dal sensore. Durante questa fase nessun oggetto mobile deve essere presente nelle immediate vicinanze del sensore al fine di non alterare la calibrazione. Al termine il sensore sarà pronto al funzionamento. È consigliabile abilitare l'Antimask dopo le altre procedure di installazione.
Al verificarsi del mascheramento del sensore, i tre LED lampeggeranno fino a che non verrà eliminata la causa che l'ha generato.

AB: modalità di rilevazione AND

Si ha la condizione di allarme quando sia la sezione MW che PIR, quasi contemporaneamente, evidenziano una segnalazione di intrusione. Tale configurazione è indicata per installazioni che potrebbero presentare instabilità ambientali.

ON₁: AB: modalità di rilevazione AB (antiacceccamento)

Si ha la condizione di allarme quando si hanno più rilevazioni MW senza nessuna rilevazione PIR. Tale configurazione è indicata per installazioni che richiedono la modalità AND, che potrebbero presentare zone d'ombra per il PIR, o per luoghi dove si temono sabotaggi con carta o vernici spray sulla lente del PIR.

SENS: riduzione Sensibilità

PIR: rilevazione con due fasci invece che uno.
MW: la velocità di rilevazione passa da 0,25 a 0,5 sec con un movimento di 0,6 m/s.

ON₂: LED: LED OFF. Le visualizzazioni relative alle memorie rimangono attive.

H Diagramma di rilevazione

Funzioni con linea input
Questo set di funzioni vengono attivate/disattivate tramite l'inserimento/disinserimento dell'impianto.

Viene considerato

12 V sull'ingresso INPUT= impianto disinserito

0 V o aperto sull'ingresso INPUT= impianto inserito.

Abilitazione remota LED (condizione richiesta LED OFF)

Al disinserimento dell'impianto, il sensore si predispose alla riabilitazione delle visualizzazioni di rilevazione. Le visualizzazioni verranno riabilitate alla prima rilevazione effettuata, e rimarranno attive per 30 s.

Funzione eco-spegnimento della microonda (condizioni richieste: LED OFF; antimask disabilitato)

Trascorsi i 30 s di riabilitazione delle visualizzazioni (vedi ABILITAZIONE REMOTA LED), allo spegnimento dei LED, saranno disabilitate anche le emissioni della Microonda per non irradiare inutilmente l'ambiente da proteggere. La Microonda verrà riabilitata al successivo inserimento dell'impianto.

Memorie

Al disinserimento dell'impianto, verrà visualizzata la memoria del primo allarme avvenuto, come nella tabella riportata di seguito. La memoria verrà resettata al successivo inserimento dell'impianto.

Ritardo della memoria per utilizzo in zone temporizzate

Tempo di uscita: gli allarmi che si verificano entro i primi 30 s dall'inserimento dell'impianto vengono cancellati.

Tempo di ingresso: gli allarmi che si verificano 30 s prima del disinserimento dell'impianto vengono cancellati.

Visualizzazione in stato di memoria	LED VERDE	LED ROSSO	LED GIALLO
ALLARME	SPENTO	ACCESO	SPENTO
PIR+MW	SPENTO	ACCESO	ACCESO
PIR	SPENTO	ACCESO	ACCESO
MW	ACCESO	ACCESO	SPENTO
ANTIMASK	LAMP	ACCESO	LAMP

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simboli e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General Precautions

A Important people-safety instructions: READ CAREFULLY! • Installing, programming, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with the applicable law. • Wear anti-static footwear and clothing when working on the control board. • Keep these precautions. • Always cut off the mains power supply before performing any maintenance or cleaning. • This product should only be used for the purpose for which it was explicitly designed. Any other use is dangerous. • The manufacturer cannot be held liable for any damage resulting from wrongful, improper and unreasonable use.

Description

Double-technology volumetric detector with one MW microwave section and one PIR passive infrared section. The main characteristics are: anti-masking function on the microwave with dedicated output, anti-blinding function on the infrared (AB) and option to switch off the microwave (ECO).

Description of parts A

- | | |
|----------------|---------------------|
| ① Swivel | ④ Tab |
| ② Swivel screw | ⑤ Base opening slit |
| ③ Plastic base | ⑥ Board |

Technical data

Type	PXDTAM01
Power supply (V DC)	9 to 15
Maximum absorption when in alarm memory (mA)	34
Absorption when idle (mA)	20
Microwave frequency (Ghz)	10,525
Microwave power (dBm)	8
Alarm time (s)	3
Alarm-contact range at 24 V (mA)	100
Tamper-contact range at 30 V (mA)	100
Anti-masking contact range at 48 V (mA)	300
theoretic MTBF (h)	120,000
Installing height (m)	2,1 to 2,3
Range (m)	15
Coverage arc (°)	90
Number of beams across four levels (n)	18
Dimensions (mm)	107x61,5x43
Operating temperature (°C)	-10 to +55
Regulatory compliance: EN50131-2-4 GRADE 2, CLASS II	

Guide to installing

Install the sensor while considering the characteristics of the room you are going to protect so as to install it in the most effective position to provide maximum coverage. Corner fitting is always best. Position the sensor facing into the room, away from any doors, windows, moving machinery and heat sources. Keep it turned away from any sun-exposed window panes.

Fitting

Remove the plastic shell by using a screwdriver to lightly press and separate it ⑤ from the base. Remove the circuit board by ⑥ by bending one of the tabs ④.

TO WALL/IN CORNER

To corner fit the device, drill the marked areas A1 and A2 and to wall fit the device, do the same to the P1 or P2 marked areas B. Drill one of the holes in the (PC) Cable gland on the bottom of the plastic base B. Drill 6 mm fastening holes into the wall, and run the cable through the chosen cable gland. Fasten the base to the wall by using the supplied screws and dowels. These must not touch the control board. Refit the circuit board onto the plastic base.

ON SWIVEL

Run the cable through part ⑦ and fasten it to the wall or ceiling using the supplied screws, while keeping the locking tab ⑨ on the left. Fit part ⑧ to part ⑦ and turn it all the way in one direction, depending on how you have fitted the device to the wall ⑪, E or ceiling ⑩, F. Completely perforate the FS 'swivel fastening' parts and the PCS 'swivel cable-gland' parts C and fasten the base to the swivel while keeping the cable downwards. Turn the plastic base to the right direction and lock it by tightening the screw. Refit the circuit board.

Terminal board ⑯

I	INPUT: input for detecting whether the system is armed or not
+/-12 V	Input for 12 V power supply
NC/TAMP	NC tamper contact
NC/ALL	NC alarm relay
NC/MASK	NC Anti-masking relay

Powering on

Connect the sensor to the control unit, the LEDs will flash in alternating mode for 60 seconds. Conduct a Walk Test at the end.

WalkTest

Microwave test

Set Dip-switch 2 to OFF, adjust potentiometer ⑯ to minimum (range 0.5 m - 15 m), move about the area to protect and check that the green MW LED ⑫ lights up at each walk about.

FRANÇAIS

Instructions générales

A Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT ! • L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur. • Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique. • Conserver ces instructions. • Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien. • Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. • Le fabricant ne peut toutefois être tenu pour responsable des éventuels dommages qui naîtraient d'une utilisation erronée ou déraisonnable.

Description

Détecteur volumétrique à deux technologies avec une section à micro-onde (MW) et une section à infrarouge passif (PIR). Caractéristiques principales : fonction anti-masque sur la micro-onde avec sortie dédiée, fonction anti-éblouissement sur l'infrarouge (AB) et possibilité d'éteindre la micro-onde (ECO).

Description des parties A

① Rotule	④ Patte
② Vis de la rotule	⑤ Fente d'ouverture du fond
③ Fond plastique	⑥ Carte

Données techniques

Type	PXDTAM01
Alimentation (VDC)	9 - 15
Absorption max. en mémoire d'alarme (mA)	34
Absorption lorsque l'appareil est à l'état de veille (mA)	20
Fréquence micro-onde (Ghz)	10,525
Puissance micro-onde (dBm)	8
Temps d'alarme (s)	3
Portée contact à 24 V (mA)	100
Portée contact à 30 V (mA)	100
Portée contact à 48 V (mA)	300
MTBF théorique (h)	120,000
Hauteur d'installation (m)	2,1 - 2,3
Portée (m)	15
Couverture (°)	90
Nombre de faisceaux sur 4 plans (n)	18
Dimensions (mm)	107x61,5x43
Température de fonctionnement (°C)	de -10 à +55
Conformité norme : EN50131-2-4 GRADE 2, CLASSE II	

H Detection diagram

Functions with input line

Cette série de fonctions sont activées/désactivées par l'activation/désactivation de l'entrée INPUT.

Considérez :

12 V sur l'entrée INPUT = système désarmé

0 V ouvert sur l'entrée INPUT = système désarmé.

Remote LED enabling (condition requise - LED OFF)

Quand le système est désarmé, le détecteur se prépare à restaurer les visionnages. Les visionnages seront restaurés au premier détection. Les visionnages sont alors actifs pendant 30 secondes.

Microwave's eco-switching-off function (conditions required; LED OFF; anti-masking disabled)

Une fois les 30 secondes écoulées, pour restaurer les visionnages, il faut que la carte soit désarmée (voir REVERSE LED ENABLING), puis que les LEDs soient éteintes. Les émissions de micro-onde seront alors désactivées de manière à ce que la chambre soit protégée. La chambre sera alors restaurée une fois que le système sera à nouveau armé.

MURALE/EN ANGLE

Percer les zones préférées A1 et A2 pour la fixation en angle et P1 ou P2 pour la fixation murale.

Memories

Une fois le système armé, il affichera la mémoire de l'alarme détectée, comme indiqué dans le tableau ci-dessous. La mémoire sera alors réinitialisée à zéro à la prochaine activation de l'installation.

Memory delay for using in timer zones

Exiting time: Toutes les alertes qui se déclenchent dans les 30 secondes après l'activation du système seront supprimées.

Entering time: Toutes les alertes qui se déclenchent dans les 30 secondes après la désactivation du système seront supprimées.

Viewing in memory state

ALARME	GREEN LED	RED LED	YELLOW LED
PIR+MW	OFF	ON	OFF
PIR	OFF	ON	ON
MW	ON	ON	OFF
ANTI-MASKING	LAMP	ON	LAMP

Ce produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Decommissioning and disposal. Disposez de l'emballage et du dispositif à la fin de sa vie utile, de manière responsable, en conformité avec les lois en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Les composants recyclables sont marqués d'un symbole et d'un code ID. THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE CHANGED, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

Allumage

Connectez le détecteur à la centrale, les LEDs clignotent alternativement pendant 60 s, puis effectuez l'essai de marche.

Essai de marche

Test micro-onde

Positionnez le micro-interrupteur 2 sur OFF, régler le potentiomètre ⑯ au minimum (portée 0,5 m-15 m), bougez l'aire à protéger et vérifiez si le PIR détecte la LED jaune ⑭.

RUSSKIY

Общие правила безопасности

A Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО! • Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности. • Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой. • Храните данные инструкции. • Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы. • Это изделие должно использоваться исключительно по своему назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. • Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

Описание

Комбинированный охранный извещатель, состоящий из пассивного инфракрасного датчика и СВЧ-датчика. Основными характеристиками устройства являются: функция обнаружения маскирования на СВЧ-датчике со специальным выходом, функция защиты от засечивания на ИК-датчике (AB) и возможность выключения СВЧ-датчика (ECO).

Основные компоненты A

- | | |
|-------------------------|---------------------------------|
| ① Шарнирное крепление | ④ Крепление |
| ② Винт шарнира | ⑤ Щелевое отверстие в основании |
| ③ Пластиковое основание | ⑥ Плата |

Технические характеристики

Модель	PXDTAM01
Напряжение электропитания (-B)	9-15
Макс. потребляемый ток в режиме сигнализации (mA)	34
Потребляемый ток в режиме ожидания (mA)	20
Частота микроволнового излучения (Гц)	10,525
Мощность микроволнового излучения (дБм)	8
Время работы сигнализации (с)	3
Макс. нагрузка на контакты сигнализации при 24 В (mA)	100
Макс. нагрузка на контакты датчика саботажа при 30 В (mA)	100
Макс. нагрузка на контакты антимаскирования при 48 В (mA)	300
Средняя наработка на отказ (в часах)	120,000
Высота установки (м)	2,1-2,3
Дальность действия (м)	15
Угол открывания (°)	90
Количество пучков на 4 уровнях (шт.)	18
Габаритные размеры (мм)	107x61,5x43
Диапазон рабочих температур (°C)	-10-+55
Соответствует стандарту EN50131-2-4, КЛАСС 2, КЛАСС ОПАСНОСТИ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ II	

Инструкция по монтажу

Установите извещатель и проанализируйте характеристики охраняемого помещения, чтобы определить оптималь